

# Арач

BAKERY *Line*

## КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ СЕРИИ Р

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ/  
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



# ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Глава 1.00 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	<b>3</b>
<b>1.01 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА</b> .....	<b>4</b>
1.01.01 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	5
<b>1.02 ДАННЫЕ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ</b> .....	<b>5</b>
<b>Глава 2.00 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ</b> .....	<b>6</b>
<b>2.01 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....	<b>6</b>
2.01.01 ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	6
2.01.02 КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА .....	6
2.01.03 СИСТЕМА НАГРЕВА .....	7
2.01.04 ПАРОВАЯ СИСТЕМА.....	7
2.01.05 ЭЛЕКТРОСИСТЕМА.....	7
2.01.06 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8
<b>Глава 3.00 - ОБРАЩЕНИЕ С ПРОДУКТОМ</b> .....	<b>9</b>
<b>3.01 УПАКОВКА</b> .....	<b>9</b>
<b>3.02 ИНСТРУКЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ</b> .....	<b>9</b>
<b>3.03 ИНСТРУКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ</b> .....	<b>9</b>
<b>3.04 ИНСТРУКЦИИ ПО РАСПАКОВКЕ</b> .....	<b>10</b>
<b>3.05 УСТАНОВКА</b> .....	<b>10</b>
3.05.01 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ .....	10
3.05.02 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ.....	11
3.05.03 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ.....	11
3.05.04 ПРОВЕРКИ .....	11
<b>3.06 УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>12</b>
3.06.01 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....	12
3.06.02 ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	12
3.06.03 ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД.....	15
<b>3.07 ТРАНСПОРТИРОВКА ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ</b> .....	<b>16</b>
<b>3.08 ДЕМОНТАЖ</b> .....	<b>16</b>
3.08.01 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	16
3.08.02 ДЕМОНТАЖ .....	16
<b>3.09 ПУСК</b> .....	<b>17</b>
3.09.01 ПРОВЕРКА .....	17
3.09.02 ПЕРВЫЙ ПУСК.....	17

<b>Глава 4.00 – <u>ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА</u></b> .....	<b>18</b>
4.01 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	18
4.02 РЕЖИМЫ РАБОТЫ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ.....	18
4.02.01 РАССТОЙКА .....	18
4.03 ОПИСАНИЕ КЛАВИШ И КЛАВИАТУРЫ .....	19
4.04 ПРОГРАММИРОВАНИЕ.....	20
4.05 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ.....	22
<b>Глава 5.00 - <u>ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</u></b> .....	<b>22</b>
5.01 ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ.....	22
5.02 КОМПЬЮТЕРНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ.....	23
<b>Глава 6.00 - <u>ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</u></b> .....	<b>23</b>
6.01 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ .....	23
6.01.01 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ УСТРОЙСТВА.....	23
6.01.02 ПРОФИЛАКТИКА ПРОИСШЕСТВИЙ И ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ .....	23
6.02 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИКЕ ПРОИСШЕСТВИЙ.....	23
<b>Глава 7.00 - <u>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</u></b> .....	<b>25</b>
7.01 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	25
7.02 ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	25
7.03 ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАКАЗУ ЗАПЧАСТЕЙ .....	27
7.04 ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПЧАСТЕЙ.....	28

## 1.01 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Настоящее руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию составлено в соответствии с действующими европейскими стандартами и правилами.

### **Цель настоящего руководства заключается в следующем:**

- Предоставить информацию по устройству и облегчить его эксплуатацию и использование всех его технических возможностей.
- Оказать помощь в проведении эффективного и рационального технического обслуживания, а также помочь пользователю в устранении неполадок.
- Предупредить пользователя об опасностях, которые могут возникнуть по причине несоблюдения правил безопасности.
- Предоставить информацию о правильной эксплуатации устройства, чтобы обеспечить максимальное соблюдение санитарных норм и безопасность здоровья на рабочем месте.

Перед пуском устройства необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Оно является неотъемлемой частью устройства и поставляется вместе с ним. Внимательно прочтите предупреждения и инструкции, приведенные в настоящем руководстве, поскольку они содержат важную информацию о безопасной эксплуатации и обслуживании устройства.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Место установки, характеристики пекарни, коммуникации (вода, электричество, заземление и пр.) должны соответствовать действующим нормам.

Установщикам разрешается включать в сборку исключительно материалы, поставляемые производителем. Испытания проводятся исключительно на материалах, поставляемых производителем, и никакие проверки не могут проводиться после работ, которые находятся под ответственностью клиента. Во время установки требуется дополнительная помощь в количестве не менее одного человека, которая оказывается инженером производителя.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА**

- Устройство, используемое в пищевой промышленности, позволяет осуществлять термическую обработку теста.

**Устройство должно эксплуатироваться в соответствии с инструкциями производителя и действующими нормами.**

**Устройство должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое использование не по прямому назначению должно рассматриваться как ненадлежащее и, следовательно, неразумное.**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Производитель не может нести ответственность за повреждения, которые могут быть вызваны неправильной и ненадлежащей эксплуатацией, например, несанкционированной модификацией или вмешательством, использованием запасных частей, которые не указаны в списке запчастей производителя, несоблюдением инструкций, приведенных в настоящем руководстве.

## 1.01.01 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Устройство произведено в соответствии с правилами и стандартами, перечисленными в Декларации соответствия СЕ.

Кроме того, устройство разработано исходя из опыта и правил, установленных в соответствии с новейшими требованиями.

Строго следуйте следующим инструкциям:

- не выполняйте посторонние действия в рабочих зонах устройства во время рабочего цикла;
- внимательно следуйте инструкциям по уходу и обслуживанию, обеспечивающим безопасность работы;
- операторы должны нести полную ответственность за свою работу и должны использовать устройство по назначению, как установлено производителем;
- работодатель должен позаботиться о том, чтобы настоящее руководство было прочитано и усвоено персоналом, отвечающим за устройство;
- весь остальной персонал должен быть проинформирован о правильной работе и эксплуатации устройства, в особенности о работе предохранительных механизмов.

## 1.02 ДАННЫЕ НА ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ

Данные, указанные на паспортной табличке производителя, соответствуют основным требованиям безопасности Директивы 2006/42/СЕ, раздел 1.7.3, Приложение I.

Все устройства должны иметь разборчивую и неудаляемую маркировку с указанием по крайней мере следующих данных:

- фирменное наименование и полный адрес производителя;
- назначение устройства;
- Маркировка СЕ;
- обозначение серии или типа;
- серийный номер, если имеется;
- год производства.

## 2.01 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

### 2.01.01 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Камера для расстойки применяется для термической обработки теста.

Продукт поступает в шкаф на лотках или подставках, размещенных на специальных стойках.

Температура ускоряет цикл расстойки теста.

Камеры для расстойки предназначены для обработки исключительно хлебобулочных и кондитерских изделий. Они не подходят для сушки, выпекания или размораживания продуктов.

### 2.01.02 КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА

Устройство состоит из:

#### КОНСТРУКЦИЯ

Корпус выполнен из изолированных сэндвич-панелей из пенополиуретана и оснащен одной или несколькими дверцами.

Стенки корпуса геометрически одинаковы для всех моделей, согласно схеме, изображенной на рисунке 1.

По запросу возможна поставка шкафов различных конструкций при условии, что не затрагивается безопасность устройства.

Корпус из нетоксичного оцинкованного листа с пластиковым покрытием, подходящим для пищевых продуктов.

#### СХЕМА ОСНОВНОЙ КОНСТРУКЦИИ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ

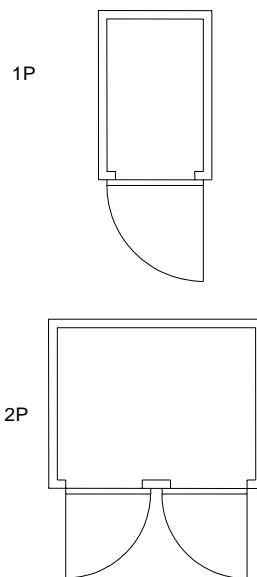


Рисунок 1

### 2.01.03 СИСТЕМА НАГРЕВА

Состоит из набора ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ НАГРЕВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ из нержавеющей стали.

### 2.01.04 ПАРОВАЯ СИСТЕМА

Камера оборудована ПАРОГЕНЕРАТОРОМ, состоящим из котла из нержавеющей стали и водяного бака. Производство пара обеспечивается прямым погружением в воду мощного электрического нагревателя из нержавеющей стали, а подача пара осуществляется через соответствующий центробежный вентилятор. Водяной бак оснащен шариковым микровыключателем, управляющим электромагнитным клапаном на впускном отверстии для воды.

Клиент должен установить за шкафом кран для возможного перекрытия воды и регулировки давления.

В местах, где важно наличие известняка, водосмягчитель защищает парогенератор, сокращая количество необходимых циклов очистки погружных нагревателей и обеспечивая исправную работу.

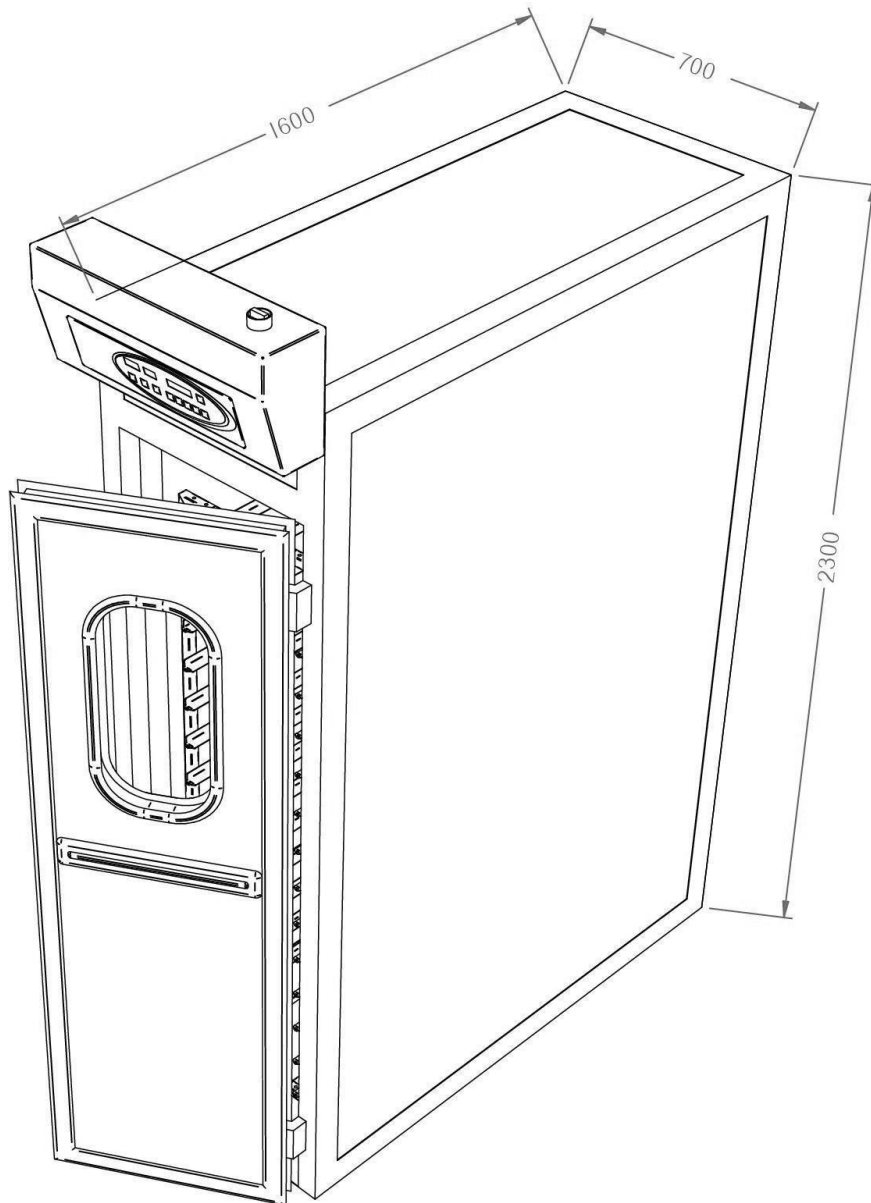
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для увеличения срока службы парогенератора и системы водоснабжения рекомендуется использовать воду общей жесткости, не превышающую двенадцать французских градусов (12°F), шесть с половиной немецких градусов (6,5 дГ) или восемь целых четыре десятых градуса Кларка (8,4°C). Использование ионообменного смоляного водосмягчителя устранил временную жесткость воды, но в то же время понизит ее уровень pH. Значения pH ниже 7 сделают воду кислотной и коррозионной. Кислотность может быть нейтрализована добавлением полифосфатов с помощью соответствующего водомера. В любом случае рекомендуется, чтобы вода была проверена и проанализирована квалифицированным персоналом во избежание серьезных повреждений каких-либо частей шкафа или системы водоснабжения.

### 2.01.05 ЭЛЕКТРОСИСТЕМА

1. **ЭЛЕКТРОШКАФ:** устанавливается в верхней части камеры для расстойки внутри пластикового корпуса. Система оснащена 4-полюсным главным выключателем, сетевым предохранителем, дистанционным выключателем перегрузки, низковольтным трансформатором.
2. **МИКРОПРОЦЕССОРНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ:** работает при напряжении 24 В, температуре и относительной влажности, которые могут устанавливаться клиентом.

## 2.01.06 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

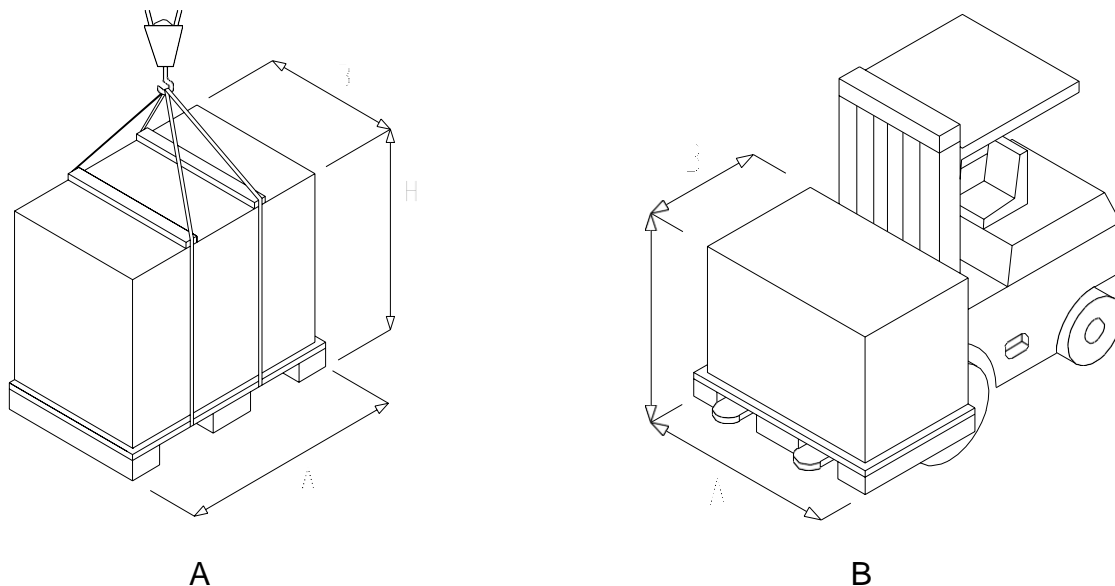
### КАМЕРА ДЛЯ РАССТОЙКИ



### 3.01 УПАКОВКА

Все компоненты упакованы в соответствии с их конечным местом назначения и типом транспортировки.

### 3.02 ИНСТРУКЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ



#### ИНСТРУКЦИИ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ И РАЗГРУЗКЕ

Погрузка и выгрузка из транспортного средства может осуществляться следующим образом:

- С помощью крана, см. рисунок «А»;
- С помощью вилочного погрузчика, см. рисунок «В».
- Во время транспортировки необходимо соблюдать все меры предосторожности, чтобы не повредить упаковку.
- Не кладите посторонние предметы на упаковку или под нее ни при транспортировке, ни во время хранения. Во время транспортировки упаковка должна быть размещена надлежащим образом во избежание повреждения или удара о другие материалы, загруженные в то же транспортное средство.
- Перед выгрузкой упаковки из транспортного средства необходимо проверить ее целостность и правильное положение, препятствующее ее опрокидыванию.
- Аккуратно сложите выгруженную упаковку, избегая каких-либо ударов.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Упакованные материалы должны транспортироваться в соответствии с размещенными на них предупредительными знаками, прикрепленными к ним. Грузоподъемность канатов должна соответствовать весу упаковки.

Не используйте металлические тросы во время транспортировки и разгрузки.

### 3.03 ИНСТРУКЦИИ ПО ХРАНЕНИЮ

Элементы оборудования в разобранном виде должны храниться в сухом месте, защищенном от пыли и воздействия окружающей среды (дождь, солнце и пр.);

### 3.04 ИНСТРУКЦИИ ПО РАСПАКОВКЕ

- После распаковки элементов проверьте их целостность и отсутствие повреждений. В случае сомнений не используйте устройство и обратитесь к квалифицированному персоналу производителя или дистрибьютора за помощью.
- Убедитесь, что все упаковочные материалы (дерево, гвозди, пластик и пр.) хранятся в недоступном для детей месте, поскольку они представляют потенциальную опасность. Убедитесь, что они хранятся в подходящем месте, особенно, если они относятся к материалам, загрязняющим окружающую среду.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы не выбросить вспомогательные приспособления и документы вместе с упаковочными материалами.

### 3.05 УСТАНОВКА

Устройство необходимо переместить в место установки, где оно будет введено в эксплуатацию.

#### 3.05.01 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Устройство должно быть установлено в освещенном и хорошо проветриваемом помещении в соответствии с действующими санитарными правилами и нормами безопасности на рабочем месте (USSL, Fire Dept. и пр.). Пол должен быть ровным, выполненным из цемента или уложенным плиткой и соответствовать нагрузкам с требуемым запасом прочности.

Необходимо до прибытия установщика подготовить помещение для всех соединений к устройству в соответствии с нашими схемами.

**Соединения должны выполняться техническими специалистами (имеющими необходимую техническую профессиональную квалификацию, отмеченными в соответствующем реестре), которые будут нести полную ответственность за работу.**



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Освещение в месте установки должно соответствовать действующим нормам в данной области.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не оставляйте легковоспламеняющиеся жидкости внутри устройства.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не курите вблизи и не используйте пламя внутри устройства.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не наступайте на крышку устройства. Вставать на корпус устройства разрешается только квалифицированному персоналу для выполнения определенных действий.

### 3.05.02 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Убедитесь, что соединения подготовлены, как описано в настоящем Руководстве.
- Соединение с разъединителем блока управления камеры для расстойки должно быть выполнено с помощью кабеля соответствующего размера, защищенного настенным дифференциальным автоматическим выключателем (чувствительность 300 мА), легко доступным, соответствующим образом подобранным для максимальной мощности камеры для расстойки и имеющим отключающую способность, подходящую для расчетного тока короткого замыкания в точке подключения.
- Размер кабеля и разъединителя см. данные, приведенные на электрической схеме.

#### ПРИМЕЧАНИЕ: СТАНДАРТ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ

В Италии электрические приборы должны соответствовать требованиям CEI и D.M 37/08. Монтаж электросистемы должен выполняться техническими специалистами, имеющими необходимую техническую и профессиональную квалификацию, которые будут отвечать всем техническим требованиям и будут нести полную ответственность за выполняемую работу с предоставлением соответствующей декларации соответствия. Желательно проверить, чтобы старые приборы также соответствовали последним стандартам безопасности и современным требованиям.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Доступ в электросистему должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу.

### 3.05.03 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

#### ВОДЯНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ

Вода должна подаваться через трубку 3/4" для установки в области, указанной в таблицах технических данных.

Давление в водопроводе должно составлять от 1 до 4 бар. В случае более высокого давления в водопроводе необходимо установить редуктор давления. Также рекомендуется установить вентиль на линию подачи воды.

#### СЛИВНАЯ ТРУБА

Подсоедините сливную систему перелива блока увлажнителя к водоотделителю с помощью шланга Ø 20 мм.

### 3.05.04 ПРОВЕРКИ

- Все панели и защитные ограждения должны быть закрыты.

## 3.06 УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 3.06.01 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Выполняйте периодическое техническое обслуживание.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Всегда** отключайте устройство перед уходом и техническим обслуживанием.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Защитные ограждения, снятые для выполнения операций по уходу и техническому обслуживанию, должны быть надлежащим образом установлены на прежнее место, а работа микровыключателей блокировки должна быть проверена дважды.

### 3.06.02 ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внимательно прочтите следующий раздел и составьте график планового обслуживания в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем Руководстве.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Панели могут быть сняты исключительно **уполномоченным и специализированным персоналом**, после выключения и обесточивания устройства.

#### **Замена внутреннего освещения**

- Для замены перегоревшей лампочки необходимо обесточить оборудование и снять защитную поликарбонатную крышку стеклянного плафона.

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Каждую неделю

Операции, которые могут выполняться конечным пользователем при условии строгого соблюдения всех правил безопасности, перечисленных в настоящем руководстве.

- Используйте влажную губку для чистки передней части и внешних поверхностей камеры для расстойки.
- Используйте влажную губку для очистки внутренних поверхностей камеры; для чистки пола используйте чистящую тряпку.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При очистке пола будьте осторожны, поскольку он может стать скользким.

### **Чистка стоек и лотков**

- Для стоек выполните операции, описанные выше.
- Для чистки лотков используйте горячую воду и кусок ткани. В случае стирания антипригарного покрытия поддонов для его восстановления можно обратиться в специализированную компанию.

### Каждые 6 месяцев

Следующие операции должны выполняться установщиком камеры для расстойки. В конце операции установщик заполняет соответствующую форму (см. 4.2) с указанием даты вскрытия, своими замечаниями и подписью.

- Проверка электрических кабелей.
- Проверка термодар.

### Каждые 2 года



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы обеспечить правильную работу и производительность камеры для расстойки, очень важно, чтобы его периодически проверял квалифицированный специалист. Рекомендуется заключить договор с ближайшей ПОСЛЕПРОДАЖНОЙ службой, выполняющей периодическое обслуживание камеры не реже одного раза в два года.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ

Техническое обслуживание ограничивается внешней чисткой тех частей (клавиатуры), которые могут быть случайно засыпаны мучной пылью. Каждую неделю проверяйте, чтобы защитные микровыключатели, клавиатура и кабель питания с вилкой не были повреждены.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Доступ в электрические части должен предоставляться исключительно уполномоченному и квалифицированному персоналу.

ФОРМА ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	<input type="text"/>
ТИП КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ	<input type="text"/>
КЛИЕНТ:	<input type="text"/>
АДРЕС:	

Описание вмешательств и перечень замененных запчастей (если таковые имеются)	Имя и фамилия техника
	Дата
	Подпись
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

### 3.06.03 ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД

#### ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Выбор продуктов должен основываться на характере загрязнения и материалах, из которых изготовлена очищаемая поверхность.

Очистите все загрязненные поверхности влажной тканью, после чего просушите их. Не используйте моющие средства или продукты, которые не подходят для очищаемой поверхности.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не используйте мойку высокого давления или сжатый воздух, поскольку первая может привести к неисправности устройства, а вторая, по причине образования пыли, может нанести вред здоровью оператора. Рекомендуется использовать пылесос.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Очистка от муки, оставшейся после продуктов на корпусе / вспомогательных приспособлениях, должна проводиться как можно чаще (несколько раз в день). Фактически, мука, являющаяся мелко измельченным органическим порошком, может косвенно стать потенциальной причиной взрыва.

#### СПЕЦИАЛЬНАЯ ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Для удаления легкой грязи или отпечатков пальцев рекомендуется использовать влажную ткань или замшевую кожу, в то время как для более стойкой грязи рекомендуется использовать нейлоновую щетку типа «Scotch Brite». Используйте данную щетку исключительно для глазурованных поверхностей из нержавеющей стали и исключительно в направлении глазурованной поверхности.

Для удаления легкой грязи с пластиковых или покрытых пластиком поверхностей используйте влажную ткань, после чего незамедлительно просушите.

Никогда не используйте ершики и щетки из стальной проволоки, которые, помимо царапин на поверхностях, могут оставлять отложения углеродистой стали, образующие пятна ржавчины на поверхностях.

Чистящие средства, которые НЕ ДОЛЖНЫ использоваться:

- хлоридсодержащие продукты, особенно содержащие соляную кислоту;
- отбеливатели, содержащие хлорноватистую кислоту;
- продукты, используемые для очистки серебра.

Выбор продуктов должен основываться на характере загрязнения и материалах, из которых изготовлена очищаемая поверхность.

Перед использованием нового моющего средства проверьте паспорт безопасности на предмет совместимости с очищаемой поверхностью. В любом случае, желательно следовать инструкциям производителя.

## 3.07 ТРАНСПОРТИРОВКА ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ

Устройство не оборудовано колесиками и должно выгружаться в месте установки.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо соблюдать все меры предосторожности, чтобы обращаться с устройством осторожно и не повредить его элементы.

## 3.08 ДЕМОНТАЖ

### 3.08.01 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- В случае простоя уже собранного устройства рекомендуется отключить его от главного выключателя, расположенного на панели управления, и перекрыть кран подачи воды.
- Устройство должно быть очищено, смазано и защищено водонепроницаемым покрытием, чтобы предотвратить попадание пыли, насекомых, грызунов и пр.
- Нет необходимости предпринимать особые меры предосторожности для двигателя и электросистемы.
- Если устройство перемещается в неохраняемое место, следите за тем, чтобы он не подвергся ударам, взлому и не использовался не по назначению.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед восстановлением работы устройства квалифицированный персонал проведет двойную проверку.

### 3.08.02 ДЕМОНТАЖ

Убедившись, что камера для расстойки полностью отключена, выполните следующие действия:

1. отсоедините питающие кабели и сложите их в подходящем месте для хранения
2. перекройте кран подачи воды
3. разберите подвижные части, которые могут представлять опасность.
4. неокрашенные детали можно утилизировать как обычные отходы и передать в подходящие места сбора в соответствии с действующими нормами
5. окрашенные детали можно утилизировать как окрашенные детали (специальные отходы) и передать в подходящие места сбора в соответствии с действующими нормами
6. слейте все жидкости и удалите загрязняющие материалы в соответствии с действующими нормами. При необходимости обратитесь в специализированную компанию
7. удалите теплоизоляцию и пластмассовые материалы в соответствии с действующими нормами: При необходимости обратитесь в специализированную компанию.

## 3.09 ПУСК

Перед пуском устройства необходимо убедиться, что ввод в эксплуатацию выполнен в соответствии со всеми стандартными требованиями, чтобы обеспечить его правильную работу.

### 3.09.01 ПРОВЕРКА

После установки устройства и выполнения всех соединений перед пуском устройства потребуется проверка:

- правильного положения всех разъемов и штекеров;
- правильного положения защитных ограждений;
- правильного закрытия панелей доступа к внутренним частям устройства;
- наличия и правильного расположения всех предупреждающих символов и знаков.

### 3.09.02 ПЕРВЫЙ ПУСК

В случае отсутствия неисправностей можно производить пуск устройства. Убедитесь в отсутствии постороннего шума, который может быть результатом неправильной работы механических частей устройства. В случае сомнений выключите устройство, обратитесь в сервисную службу производителя или дистрибьютора.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед пуском устройства убедитесь, что настоящее руководство по эксплуатации полностью прочитано и усвоено ответственным персоналом.

## 4.01 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выполнять какие-либо операции по техобслуживанию с устройством, подключенным к сети.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** открывать электрошкаф, если вы не имеете на то соответствующих полномочий.
- **ПОДКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО** в соответствии с действующими нормами.
- Выполните **ЗАЗЕМЛЕНИЕ** устройства.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ - Общие проверки

Убедитесь, что:

- Посторонние предметы не блокируют подвижные части и не препятствуют их корректной работе.
- Все соединения выполнены правильно, а вспомогательные приспособления находятся в правильном положении.
- Панели и защитные ограждения закрыты.
- Персонал, отвечающий за устройство, проинформирован о пуске.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Устройство предназначено для контроля расстойки хлебобулочных и кондитерских изделий. Максимальная рабочая температура +42°C.

Чтобы использовать другие продукты, необходимо запросить разрешение нашего технического отдела.

Устройство предназначено для профессионального использования, и, следовательно, оператор должен обладать необходимыми навыками для использования устройств средней сложности, а также должен прочесть и усвоить инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Устройство должно устанавливаться в помещении, соответствующем требованиям любой пекарни и кондитерской (действующие правила, касающиеся санитарных норм мест, в которых обрабатываются пищевые продукты).

Устройство устанавливается в защитной зоне, и операторы должны стараться находиться в ней как можно реже в целях безопасности своего здоровья.

## 4.02 РЕЖИМЫ РАБОТЫ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ

### 4.02.01 РАССТОЙКА

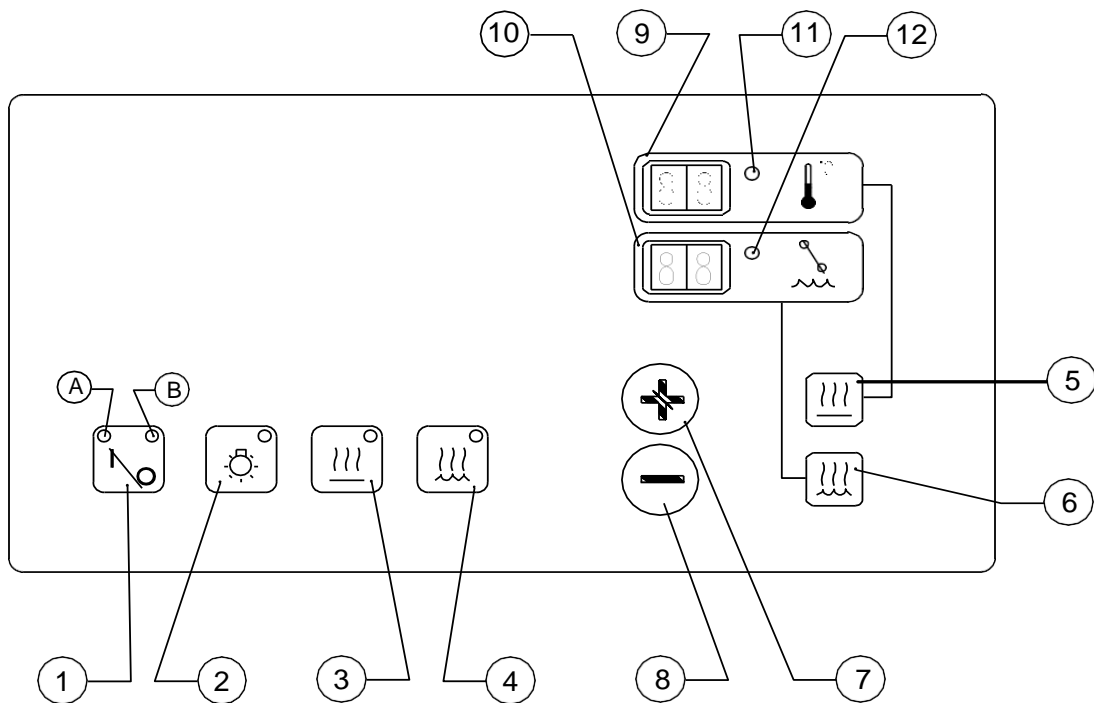
#### а) Описание

Максимальная рабочая температура +42°C, максимальная влажность 99%. Оба значения могут устанавливаться и сохраняться клиентом.

#### б) Пуск

- включите электрошкаф;
- включите панель управления нажатием кнопки «0/1»;
- установите желаемую температуру и относительную влажность, как указано в пункте 3.3.

## 4.03 ОПИСАНИЕ КЛАВИШ И КЛАВИАТУРЫ



### Клавиша

- 1) Управляет клавишей пуска / клавишей пуска вентилятора  
Управляет клавишей останова / клавишей останова вентилятора  
Клавиша внутреннего освещения
- 2) Клавиша нагрева
- 3) Клавиша подачи пара
- 4) Клавиша установки температуры °C
- 5) Клавиша установки относительной влажности %
- 6) Клавиша увеличения значений
- 7) Клавиша уменьшения значений
- 8) Дисплей температуры °C
- 9) Дисплей относительной влажности %
- 10) Индикатор нагрева
- 11) Индикатор подачи пара
- A) Индикатор включения
- B) Индикатор выключения

## 4.04 ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Клавиши управления перечислены в разделе 4.03 Описание клавиш и клавиатуры.




Для работы с системой управления необходимо использовать клавиши раздела интерфейса оператора (клавиатуры), расположенной над дверцей.

Функции


1. Включение
2. Освещение
3. Остановка
4. Регулировка температуры
5. Регулировка влажности

### 1 ВКЛЮЧЕНИЕ КАМЕРЫ

Для пуска камеры для расстойки выполните следующие действия:

- а) нажмите клавишу 1  : загорится зеленый индикатор «А» (включено), включится вентилятор, и дисплеи 9-10 отобразят значения внутренней температуры и относительной влажности.
- б) нажмите клавишу нагрева 3  : загорится соответствующий индикатор, и включатся контуры нагрева воздуха.
- в) нажмите клавишу подачи пара 4  : загорится соответствующий индикатор, и электронный регулятор относительной влажности (гигростат) сохранит желаемое значение в камере для расстойки.


### 2 ОСВЕЩЕНИЕ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ

Внутреннее освещение управляется клавишей 2 

**Для включения света** нажмите клавишу, чтобы загорелись встроенные светодиодные лампы.

**Для выключения света** нажмите клавишу, чтобы встроенные светодиодные лампы погасли.

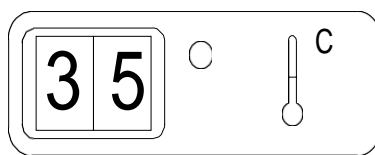
### 3 ВЫКЛЮЧЕНИЕ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ


Чтобы выключить камеру для расстойки, нажмите клавишу 1 , чтобы индикатор выключения загорелся, а индикатор включения погас.


## ПРИМЕЧАНИЕ


После выключения камеры для расстойки вентилятор продолжит работать в течение примерно 3 минут, чтобы избежать перегрева воздухообменных нагревательных элементов.

## 4 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ



a) если камера для расстойки выключена (индикатор выключения = горит; индикатор включения = не горит), необходимо включить его нажатием клавиши 1 

b) нажмите клавишу 5 . Дисплей температуры 9 начинает мерцать, показывая последнее установленное значение. Для регулировки температуры нажимайте клавишу 7 (значения вверх) или клавишу 8 (значения вниз), чтобы задать желаемое значение.

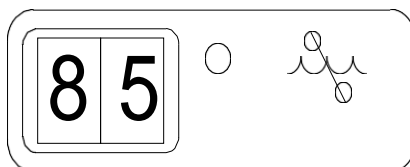
c) снова нажмите клавишу , чтобы запомнить и подтвердить новое значение.





**ПРИМЕЧАНИЕ: ТЕМПЕРАТУРА НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ +42°C,**


более высокое значение не требуется и может повредить элементы камеры

## 5 РЕГУЛИРОВКА ОТНОСИТЕЛЬНОЙ ВЛАЖНОСТИ



a) если камера для расстойки выключена (индикатор выключения = горит; индикатор включения = не горит), необходимо включить его нажатием клавиши 1  (светодиод выключения = не горит; светодиод включения = горит)

b) нажмите клавишу . Дисплей относительной влажности 10 начинает мигать, показывая последнее установленное значение. Для регулировки влажности нажимайте клавишу 7 (значения вверх) или клавишу 8 (значения вниз), чтобы задать желаемое значение.

c) снова нажмите клавишу , чтобы запомнить и подтвердить новое значение.

## 4.05 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ

Ежедневное включение

Рекомендуется установить желаемую температуру и относительную влажность перед использованием стоек.

В конце рабочего цикла желательно:

- отключить камеру для расстойки автоматическим выключателем дифференциального тока (устанавливается клиентом);
- перекрыть кран подачи воды;

Чтобы обеспечить идеальную расстойку продуктов, размещенных на стойках, отрегулируйте отверстия для впуска воздуха, чтобы обеспечить равномерное распределение воздуха.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: НИКОГДА НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВСЕ ОТВЕРСТИЯ ВПУСКА ВОЗДУХА**, это может повредить компоненты камеры для расстойки



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Любое вмешательство в устройство должно выполняться исключительно квалифицированным персоналом, обладающим полным знанием функций устройства и принявшим все необходимые меры предосторожности, чтобы не допустить причинение вреда себе или другим людям.

## 5.01 ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

### СПИСОК ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ИХ ВОЗМОЖНЫХ ПРИЧИН

- Температура не повышается:
  - неисправны нагревательные элементы, или перегорели предохранители (см. электрическую схему);
  - отключен предохранительный термостат;
  - не работает вентилятор;
  - неисправен датчик температуры.
- Недостаточная подача пара:
  - установлено низкое значение влажности;
  - вода не подается во впускное отверстие, или электромагнитный клапан неисправен;
  - перегорели предохранители в увлажнителе (см. электрическую схему)
  - неисправен датчик влажности;
  - труба подачи пара засорена (сдавлена или перегнута)
- Чрезмерная подача пара:
  - установлено высокое значение влажности;
  - неисправен датчик влажности.

- В камере для расстойки вода:

*(Лист пола не изолирован и, следовательно, в камере для расстойки может обнаружиться немного конденсата: это не является неисправностью. Возможная причина):*

- задано слишком высокое значение влажности;

Чтобы удалить любой возможный водяной конденсат в конце рабочего дня, рекомендуется установить значение влажности, равное нулю, открыть дверцу и на несколько минут (приблизительно на 10 минут) включить нагрев и вентиляцию.

## **5.02 КОМПЬЮТЕРНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ**

Неисправность датчиков температуры или влажности отображается на дисплеях панели управления. Причины сигнализации отображаются следующим образом:

- «In»: означает, что датчик (температуры или влажности, в зависимости от соответствующего дисплея) отключился.
- «Co»: означает, что датчик (температуры или влажности, в зависимости от соответствующего дисплея) закорочен.

## **6.01 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

Устройства должны быть надлежащим образом защищены от существенных опасностей для операторов в соответствии с применимой Директивой 98/37/СЕ.

Производитель должным образом оценил и идентифицировал возможные опасности и принял необходимые меры для их снижения в соответствии с техническими стандартами в данной области и требованиями к производству защитных механизмов и ограждений.

Остаточные опасности (которые не могут быть полностью устранены производителем) отмечены соответствующими предупреждающими надписями и символами.

**Прилагаемая Декларация соответствия СЕ определяет, как того требуют действующие нормы, Директивы, которые могут применяться к продукту, и обозначает технические стандарты, применяемые для проектирования предохранительных механизмов и обеспечения надлежащих производственных параметров.**

### **6.01.01 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ УСТРОЙСТВА**

#### ДВЕРЦА ОТКРЫВАЕТСЯ ИЗНУТРИ:

Дверца камеры для расстойки имеет специальную систему закрытия, позволяющую открывать дверцу изнутри простым нажатием.

#### СИСТЕМА УВЛАЖНЕНИЯ

Парогенератор (увлажнитель) оснащен сливной трубкой для предотвращения перетекания воды внутри пекарни в случае неисправности впускного электромагнитного клапана.

#### КОНСТРУКЦИЯ

Корпус состоит из изолированных сэндвич-панелей из пенополиуретана, с одной или несколькими дверцами, которые можно открывать снаружи.

## ЭЛЕКТРОСИСТЕМА

Оснащена главным выключателем, предохранителями защиты линии, а также защитой вводов и выводов трансформатора.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или неисправности устройства по причине снятия какого-либо предохранительного механизма, поскольку они были спроектированы и изготовлены для безопасности оператора и устройства.

## 6.01.02 ПРОФИЛАКТИКА ПРОИСШЕСТВИЙ И ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ

Технический специалист, отвечающий за сборку, размещает на каждом устройстве таблички для идентификации устройства и отображения его технических характеристик и общей информации об устройстве.

Таблички легко читаются и распознаются оператором и обладают износостойкостью.

### ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА CE

Алюминиевая этикетка на клейкой основе расположена на передней части устройства (см. расположение паспортной таблички CE), чтобы ее можно было легко найти и прочесть.

На паспортной табличке отображается следующая информация:

Логотип производителя		Данные о производителе	CE
Год выпуска	модель		
<b>Серийный №</b>			
напряжение/фазы/циклы		Установленная	
мощность нагрева $P_r = xxx$ кВт			
мощность увлажнения $P_u = xxx$ кВт			

## 6.02 ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИКЕ ПРОИСШЕСТВИЙ

**Внимательно прочтите приведенные ниже инструкции, поскольку они предоставляют важную информацию по безопасности.**

- Не вмешивайтесь в защитные механизмы.
- Не вставляйте на крышу камеры.
- Не находитесь в камере для расстойки с легковоспламеняющимися материалами и не используйте его для сушки красок или растворителей.

- Периодически проверяйте и поддерживайте в надлежащем состоянии все подверженные износу детали: двигатели, увлажнитель, предохранительные устройства и устройства управления.
- Надевайте защитные перчатки при использовании стоек и поддонов при высокой температуре.
- Не используйте вспомогательные приспособления, которые не соответствуют правилам безопасности.
- Обращайте внимание на мокрый пол камеры: незамедлительно просушите его, поскольку мокрый пол может представлять опасность.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы остановить опасные ситуации, отключите устройство от разъединителя линии.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Панели доступа к внутренним частям устройства не должны быть повреждены, удалены и/или открыты, если это не является абсолютно необходимым. В любом случае доступ к внутренним частям устройства должен предоставляться только квалифицированному уполномоченному техническому специалисту.

#### Рабочая температура

- Максимальная рабочая температура + 42°C.

#### Остаточные опасности.

- Обращайте внимание на пол камеры для расстойки во время чистки: он может быть влажным.
- Камера для расстойки является местом хранения теста, и нахождение внутри него дольше, чем необходимо, может представлять опасность для здоровья операторов.

## **7.01 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Послепродажное обслуживание должно осуществляться квалифицированными специалистами, использующими оригинальные запчасти.

Перечень запчастей включен в настоящее Руководство

## **7.02 ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Для обеспечения работоспособности камеры для расстойки и ее надлежащей эксплуатации крайне необходимо следовать инструкциям производителя и выполнять периодическое обслуживание в соответствии с рекомендациями настоящего руководства.

Для проверки камеры для расстойки квалифицированным персоналом производителя конечный пользователь должен заполнить специальную форму и отправить ее в отдел послепродажного обслуживания производителя.

ФОРМА ПОСЛЕПРОДАЖНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР :	
ТИП КАМЕРЫ ДЛЯ РАССТОЙКИ	
КЛИЕНТ :	
АДРЕС :	
ДИСТРИБЬТЮР –ДИЛЕР :	
СБОРКА/ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ : АДРЕС :	

Сборка и ввод в эксплуатацию камеры для расстойки, поставленного вами нам, были успешно выполнены // . (дд/мм/гггг)

Дата: .../.../..... Пожалуйста, запанируйте выезд вашего супервайзера для выполнения следующих мероприятий в рамках послепродажного ( ) / технического ( ) обслуживания:

- A) .....
- B) .....
- C) .....
- D) .....
- E) .....

Расходы на проезд, размещение и проживание, суточные расходы инженера будут оплачены полностью за Ваш счет.

ПЕЧАТЬ И ПОДПИСЬ ПОКУПАТЕЛЯ ИЛИ  
ЕГО ПРАВОМОЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ:

.....

ДАТА: .....

**Надлежащим образом подписанная копия будет возвращена:  
ДИСТРИБЬТЮР-ДИЛЕР-СБОРКА/ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### 7.03 ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАКАЗУ ЗАПЧАСТЕЙ

Для заказа запчастей сделайте копию приведенной ниже формы, заполните ее и отправьте производителю или ближайшему дистрибьютору.

Не забудьте указать справочный код и описание каждой позиции (см. следующие таблицы).

По электрическим компонентам, не включенным в перечень запасных частей, укажите ключ и описание, приведенное в перечне электрических деталей (на электрической схеме и пр.)

По важным заказам запчасти будут доставлены исключительно с разрешения клиента. Вы также можете позвонить в сервисную службу производителя и заказать запчасти по телефону: заполните форму заказа и продиктуйте ее оператору.

#### ФОРМА ЗАКАЗА ЗАПЧАСТЕЙ

Кому:

Equip Group

Волоколамское шоссе, 2  
125080 Москва

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

На паспортной табличке устройства приведены следующие данные:

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: \_\_\_\_\_ В: \_\_\_\_\_ Гц: \_\_\_\_\_

Год приобретения: \_\_\_\_\_

Просим выслать следующие запчасти:

ПОЗ.	СТР.	ОПИСАНИЕ	КОЛ-ВО

Если важно общее количество вышеуказанных запчастей, запросите наше разрешение перед их доставкой.

НАЗВАНИЕ \_\_\_\_\_

АДРЕС \_\_\_\_\_

ТЕЛ. \_\_\_\_\_ НДС \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ \_\_\_\_\_



# Apach

## BAKERY *Line*

**Equip Group**  
**125080 г. Москва**  
**Волоколамское шоссе, д. 2**  
**+7 495 234 00 33**  
<http://equipgroup.ru/>  
<http://bakery.apach.it/>